



MINISTERSTVO  
VNÚTRA  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

# الحماية الدولية في سلوفاكيا



UNHCR

المفوضية السامية للأمم المتحدة  
لشؤون اللاجئين







## 1. هل تسعى للحصول على الحماية الدولية؟

هل تركت بلدك الاصل لأن حياتك أو حريتك معرضة للخطر ، أو هل تتعرض إلى انتهاكات جسيمة لحقوقك كإنسان، مثلاً بسبب عرقك أو دينك أو جنسيتك، أو لائتمائك لمجموعة معينة، او لديك اراء سياسية.

هل أنت غير قادر أو غير راغب في العودة إلى موطنك لهذه الأسباب؟ أو هل تعتقد أنك قد تواجه خطراً جسيماً من أن تتعرض للأذى مثلا كعقوبة الإعدام أو التعذيب أو المعاملة الغير الإنسانية أو المهنية أو تهديداً لحياتك بسبب العنف في حالات الحرب. هل أنت غير قادر أو لا تريد العودة إلى موطنك لهذه الأسباب؟

عندما تطلب الحصول على الحماية الدولية في سلوفاكيا ، هذه بعض الأمور التي قد تُسأل عنها.

## 2. ماذا تعني "الحماية الدولية" في الواقع؟

يُقصد بالحماية الدولية إما اللجوء (حماية اللاجئين) أو الحماية بموجب قانون حقوق الإنسان. ولتكون مؤهلاً كلاجئ، يجب أن يكون لديك أسباب محددة لخوفك من الاضطهاد في موطنك. قد تتعلق هذه الأسباب، على سبيل المثال، بعرقك أو دينك أو جنسيتك او لائتمائك لمجموعة معينة، او لديك اراء سياسية ( على سبيل المثال أسباب متعلقة بروابطك العائلية أو جنسك)

إذا كانت لديك أسباب إنسانية أو قهرية أخرى لعدم العودة إلى وطنك ، فقد تكون مؤهلاً للحصول على الحماية بموجب قانون حقوق الإنسان ، المعروفة باسم الحماية الفرعية في الاتحاد الأوروبي.

إذا غادرت موطنك لأسباب اقتصادية أو شخصية فقط، فلن تُعتبر هذه أسباب كافية للاعتراف بك كلاجئ أو شخص يحتاج الحماية المؤقتة، وبالتالي لن تُمنح الحماية الدولية.

## 3. ماذا لو قررت عدم طلب الحماية الدولية في سلوفاكيا؟

إذا قررت عدم طلب الحماية الدولية، فلن يتم دراسة حالتك من قبل مكتب الهجرة. إذا لم يكن لديك وثائق صالحة تُمكنك من الإقامة القانونية في سلوفاكيا (مثل جواز السفر مع تأشيرة سارية المفعول)، فسيُطلب منك مغادرة البلد و لديك ايضا احتمال العودة الطوعية لبلدك الاصل بمساعدة منظمة الهجرة الدولية (IOM) .





## 4. إذا كنت ترغب في طلب الحماية الدولية، فما

### هي الخطوات الأولى التي يجب اتخاذها؟

◀ إذا امكن عليك ان تبدي رغبتك في طلب الحصول على الحماية الدولية بمجرد وصولك الحدود عند دخول سلوفاكيا أو في منطقة الترانزيت في المطار.

• إذا كنت بالفعل في أراضي سلوفاكيا وترغب في طلب الحماية الدولية، فيجب الذهاب في أسرع وقت ممكن إلى أقرب مركز شرطة مخول ( قسم شرطة الاجانب) لاستلام طلبات اللجوء. إذا كنت في مركز لإحتجاز الأجانب أو في السجن، فيمكنك طلب الحصول على الحماية الدولية في نفس المكان.

• يُمكنك القول بعبارة بسيطة أنك تطلب اللجوء. عليك ان تشرح أنك تخشى العودة إلى بلدك الاصل لأن حياتك أو حريتك في خطر أو أنك تتعرض لانتهاكات جسيمة لحقوق الإنسان.

◀ « سَيطلب منك التوقيع على نموذج يُسمى "Declaration of the Foreigner" (إعلان الأجنبي) الذي تحتاج فيه أن تذكر رغبتك في طلب الحصول على الحماية الدولية وإبداء أسباب طلبك لها.

◀ إذا كان عُمرُك أكبر من 14 عامًا، فسيتم أخذ بصمتك من قبل الشرطة. إذا كان لديك وثائق سفر و/أو بطاقة هوية، فسيتم أخذها منك بشكل مؤقت وسيُرسل نُسخ منها مع إعلانك والوثائق الأخرى إلى مكتب الهجرة التابعة لوزارة الداخلية لأغراض التحقق من الوثائق. سيتم إرجاع وثائق السفر و/أو بطاقة الهوية الخاصة بك عن طريق الشرطة فور الانتهاء من إجراءات اللجوء.

◀ « بعد ذكر رغبتك في طلب اللجوء، سيكون أمامك 24 ساعة للذهاب إلى مركز الاستقبال بنفسك أو ستأخذك السلطات إلى هناك.

## 5. ما الذي سيحدث في مركز الاستقبال؟

سينبغي عليك في مركز الاستقبال استكمال الخطوات الأولى بشأن إجراءات طلب اللجوء، مثل المقابلة الأولية وإجراء الفحص الطبي من قبل أخصائي الرعاية الصحية المؤهلين. مركز الاستقبال هو منشأة مغلقة، مما يعني أنك لست حرًا في المغادرة حتى الحصول على نتائج الفحص الطبي. بعد ذلك، يُمكنك طلب الإذن لمغادرة المنشأة مؤقتًا.

أثناء إقامتك في مركز الاستقبال، ستستلم بطاقة تسجيل طالب اللجوء. سيتم إعلامك بحقوقك وواجباتك خلال إجراءات اللجوء، بالإضافة للقواعد الداخلية في هذه المنشأة التي ينبغي عليك الامتثال لها. سَيطلب منك التوقيع على سجل رسمي بأنك تلقيت التعليمات بشأن حقوقك وواجباتك.

سيتم تزويدك في كل من مراكز الاستقبال والإقامة بما يلي: الإقامة ، والوجبات ، وادوات النظافة الأساسية ، والرعاية الطبية العاجلة ، والمصروف المالي ، وشروط أنشطة أوقات الفراغ ، والاستشارات الاجتماعية. قد تستفيد أيضًا من خدمات المنظمات غير الحكومية الموجودة في المركز (المجلس السلوفاكي الإنساني) مثل دروس اللغة السلوفاكية وأنشطة أوقات الفراغ والاستشارات القانونية والنفسية والتعرف على الثقافة السلوفاكية. .

تُعد الخطوة التالية في الإجراءات هي مقابلة التسجيل الأولية.

## 6. كيف تبدو مقابلة التسجيل الاولية؟

سيُجري موظفي مكتب الهجرة مقابلة التسجيل معك و سوف يتم تعبئة نموذج يُسمى "Questionnaire for Asylum-seeker" (استبيان طالب اللجوء). هذه المعلومات مطلوبة حتى يتمكن مكتب الهجرة من تقييم طلبك و النظر فيه. قد تحتاج أيضاً إلى إعطاء تفاصيل عن رحلتك إلى سلوفاكيا. لديك الحق في الحصول على مترجم فوري بلغتك الأم ، أو أي لغة أخرى يمكنك التحدث بها. سيتم ترتيب مترجم فوري من قبل مكتب الهجرة.

تُعد المقابلة الاولية جزءاً مهماً للغاية من إجراءات طلب اللجوء، لذا تأكد من استعدادك للاعطاء كل التفاصيل التي تتذكرها حول رحلتك من بلدك و كذلك الأسباب لعدم قدرتك على العودة هناك. شارك كل التفاصيل المهمة عن حالتك مثل، لماذا غادرت بلدك ومن الذي هدد حياتك أو حريتك أو كيف تم انتهاك حقوقك الإنسانية. لا تنس إظهار كل الوثائق أو البيانات الداعمة (هما في ذلك الصور على سبيل المثال) التي ممكن ان تكون بحوزتك. إذا لم تكن لديك مثل هذه المستندات ، قد يُطلب منك وصفها وشرح أسباب عدم توفرها بحوزتك. .

من المهم أن تكون المعلومات التي تقدمها أثناء المقابلة دقيقة وفقاً لمعرفتك وذاكرتك. إذا كنت لا تفهم السؤال بشكل كامل ، يجب أن تقول ذلك. إذا كنت لا تعرف إجابة سؤال ما ، فمن الأفضل أن تقول ذلك. إذا كنت لا تتذكر أي تفاصيل وقت المقابلة ، فقل ذلك ، وتواصل مع مكتب الهجرة عندما تتذكرها. إذا لاحظت أن التفاصيل التي قدمتها أثناء المقابلة كانت خاطئة ، أو يمكن أن يساء فهمها ، قم بشرح ذلك لمكتب الهجرة. اسأل القائم بإجراء المقابلة معك كيف يمكنك التواصل مع مكتب الهجرة لتقديم المزيد من التوضيحات إذا كنت تذكرت التفاصيل بعد المقابلة.

## 7. بأي لغة تُملأ النماذج؟

ستملاً السلطات السلوفاكية نماذج "استبيان طالب اللجوء" و"الإعلان الأجنبي" باللغة السلوفاكية. سيترجم المحتوى لك و يُمكنك طلب إجراء أي مراجعات أو إضافات. سيطلب منك التوقيع عليها لتأكيد موافقتك على المحتوى المكتوب.

## 8. إلى متى سيجب عليك الإقامة في مركز الاستقبال؟

خلال المرحلة الأولى من إجراءات اللجوء ، يجب أن تبقى في مركز الاستقبال. يبلغ متوسط مدة الإقامة في مركز الاستقبال حوالي 3-4 أسابيع.

## 9. ما الذي سيحدث بعد مغادرة مركز الاستقبال؟

بمجرد الانتهاء من الإجراءات في مركز الاستقبال ، لديك خياران. يمكنك إما الإقامة في مسكن خاص ، والذي تحتاج إلى إيجاد و دفع اجاره بنفسك ، أو يمكنك اختيار الانتقال إلى مركز الإقامة الإيواء.

مراكز الإقامة/ الإيواء هي عبارة عن مُنشآت مفتوحة وهي خاصة بطالبي اللجوء الذين لا يستطيعون دفع تكاليف سكنهم الخاص وتكاليف معيشتهم. يُمكنك العيش في هذه المراكز حتى يتم اتخاذ قرار بشأن طلب لجوئك.

## 10. ماذا سيحدث بعد ذلك بخصوص

### إجراءات اللجوء الخاصة بك؟

بعد تسجيل طلب اللجوء الخاص بك وإجراء مقابلة التسجيل الأولية ، قد تتم دعوتك لإجراء مقابلة ثانية. مقابلة اللجوء هي فرصة لك لتقديم معلومات أكثر تفصيلاً وحقائق حول حالتك. يتم إجراء هذه المقابلة أيضاً من قبل موظفي مكتب الهجرة ، في مركز الاستقبال ، مركز الإقامة ، في مركز الاحتجاز أو السجن ، إذا كانت حركتك مقيدة.

سيتحقق موظفو مكتب الهجرة مما يحدث في بلدك وقد يطرحون عليك أسئلة أكثر تفصيلاً حول المعلومات التي قدمتها لهم. إذا لم تكن قد قمت بذلك بالفعل ، فتأكد من استغلال هذه الفرصة لإظهار جميع المستندات أو البيانات (هما في ذلك على سبيل المثال الصور) إذا كانت بحوزتك والتي قد تدعم طلب اللجوء الخاص بك.

قد لا يزال من الممكن أن تتم دعوتك لإجراء مقابلة إضافية إذا كانت هناك حاجة إلى مزيد من التوضيحات. إذا لم تكن قادراً على حضور المقابلة ، يجب عليك إبلاغ مكتب الهجرة موضحاً أسباب عدم تواجدك.

## 11. هل تخاف من تقديم المعلومات؟

يمكنك التحدث دون خوف لأن كل ما تقوله ، بما في ذلك بياناتك الشخصية ، يتم التعامل معه بسرية تامة. لا يُسمح لموظفي مكتب الهجرة بمشاركة أي من المعلومات التي تقدمها مع أشخاص في بلدك الأصل أو مع آخرين دون إذنك.

من المهم أن تقول الحقيقة ، بناءً على معلوماتك وذاكرتك ، وأن توضح التناقضات المحتملة في إقرارك. حاول أن تشرح بأكبر قدر ممكن من التفاصيل سبب مغادرتك لبلدك الأم ما حدث في بلدك وأجبرك على المغادرة ، أو جعلك تقرر عدم العودة.

## 12. هل يُمكنني التحدث بلغتي الأم أثناء المقابلة؟

لديك الحق في الحصول على مترجم فوري بلغتك الأم أو أي لغة أخرى يمكنك التحدث بها.

## 13. من الذي سيتخذ قراراً في أمر الطلب المقدم

### للحماية الدولية، ومتى سيصدر القرار؟

يتم تقييم جميع طلبات الحماية الدولية في سلوفاكيا ودراستها من قبل مكتب الهجرة.

الفترة التي يجب اتخاذ القرار خلالها هي 6 أشهر. يمكن تمديد هذه الفترة ، وإذا كان الأمر كذلك ، فسيتم إخطارك بذلك كتابةً.

## 14. ماذا لو تلقيت قراراً سلبياً؟

إذا تلقيت قراراً سلبياً بشأن طلبك للحصول على الحماية الدولية ، فيمكنك طلب مراجعة القرار عن طريق ما يسمى "الإجراء الإداري". ستجد تعليمات حول كيفية استئناف القرار في الوثيقة التي تتلقاها من مكتب الهجرة.

إذا قررت عدم طلب مراجعة القرار السلبي بشأن قضيتك ، فستحتاج إلى مغادرة الأراضي السلوفاكية







## 15. هل يحق لك الحصول على مساعدة قانونية؟

يجب على موظفي مكتب الهجرة إبلاغك بحقوقك في طلب المساعدة القانونية في أي وقت من مستشار قانوني أو أي شخص آخر يمكنه تقديم المشورة القانونية. يمكنك أيضاً طلب المساعدة من المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR).

عادة ما يتم تقديم المشورة القانونية في المقام الأول من قبل موظفي المجلس السلوفاكي الإنساني (منظمة غير حكومية). يمكنك أيضاً اختيار محام آخر لتمثيلك في إجراءات اللجوء. إذا كان المجلس السلوفاكي الإنساني يساعدك في قضيتك ، فلن تحتاج إلى دفع أي تكاليف. إذا اخترت محاميك الخاص ، فعليك أن تدفع أتعاب هذا المحامي بنفسك.

إذا تلقيت قراراً سلبياً بشأن طلب اللجوء الخاص بك وترغب في استئناف القرار ، فيحق لك الحصول على مساعدة قانونية مجانية مقدمة من مركز المساعدة القانونية.

## 16. هل تم قبولك وقدمت الحماية الدولية لك؟

إذا تم منحك حق اللجوء أو الحماية الفرعية ، فيمكنك الاستفادة من خدمات الاندماج التي يقدمها المجلس السلوفاكي الإنساني . من خلال توقيع عقد الاندماج ، سيساعدك المجلس السلوفاكي الإنساني في العثور على سكن ميسور التكلفة ، وإيجاد فرصة عمل ، والمساعدة في الوصول إلى فرص التعليم أو إعادة التأهيل . كما سيقدمون لك الاستشارات الاجتماعية والثقافية والقانونية والنفسية. سيتم تزويدك بدورة مجانية لتعلم اللغة السلوفاكية. لدى مكتب الهجرة أيضاً مديرو الاندماج الخاصين بهم ، والذين على سبيل المثال سوف يقوموا بتسهيل الاتصال بينك وبين مختلف المؤسسات ومساعدتك عند التعامل مع الأمور العملية.

في حال تم منحك حق اللجوء أو الحماية الفرعية ، فإن مكتب الهجرة يوفر لك مساعدة مالية لمرة واحدة فقط تبلغ 1.5 ضعف الحد الأدنى من احتياجات الشخص البالغ وبدل مالي للاندماج يبلغ 1.75 ضعف الحد الأدنى لمستوى المعيشة أول 6 أشهر من إستلام طلبك للحصول على هذا الدعم.

إذا تم منحك حق اللجوء ، فستحصل على تصريح إقامة دائمة في سلوفاكيا ولديك حقوق والتزامات مماثلة للمواطنين السلوفاك ، ولكن مع بعض الاستثناءات.

إذا تم منحك الحماية الفرعية ، فستحصل على تصريح إقامة مؤقتة في سلوفاكيا لمدة عام واحد. إذا استمرت أسباب الحماية الفرعية ، فيمكنك التقدم بطلب لتمديد الحماية الفرعية في كل مرة لمدة عامين (سيتم أيضاً تمديد تصريح إقامتك المؤقت في كل مرة لمدة عامين). يجب تقديم هذا الطلب خلال آخر 90 يوماً من منح الحماية الفرعية.

لا تنس أنه يترتب عليك احترام واتباع جميع الالتزامات القانونية التي يجب على المواطنين السلوفاك أيضاً الامتثال لها ، مثل دفع الضرائب والحصول على التأمين الصحي وتحمل المسؤولية عن أي سلوك غير قانوني.







Grösslingová 35, 811 09 Bratislava I  
المنظمة الدولية للهجرة في كوشيتسه (IOM)  
+421 911 711 357 📞  
Floriánska 19, 040 01 Košice 📍

مركز المساعدة القانونية  
(لحجز موعد للاستشارة يوميًا 8:00 - 17:00) +421 650 105 100 📞  
<https://www.centrumpravnejpomoci.sk/rezervacia-terminu> 🏠  
(لحجز موعد الاستشارة)  
<https://www.centrumpravnejpomoci.sk/> 🏠

مكاتب مركز المساعدة القانونية:  
الاستشارات أيام الإثنين 8:00 - 15:00 ويوم الأربعاء 8:00 - 16:00

**Bratislava:** Námestie Slobody 12, 810 05  
**Banská Bystrica:** Skuteckého 30, 97401  
**Žiar nad Hronom:** SNP 613/124, 96501  
**Rimavská Sobota:** Čerenčianska 20, 97901  
**Nitra:** Štefánikova trieda 26, 94903  
**Komárno:** Župná 14, 94501  
**Žilina:** P. O. Hviezdoslava 6, 01100  
**Liptovský Mikuláš:** Kollárova 2, 03101  
**Tvrdošín:** Medvedzie 132, 02744  
**Košice:** Murgašova 3, 04041  
**Prešov:** Masarykova 10, 08001  
**Humenné:** Lipová 1, 06601  
**Svidník:** Sov. hrdinov 102, 08901  
**Trnava:** Pekárska 11, 91701

خط المساعدة الوطني لضحايا الإتجار بالبشر  
0800 800 818 📞

الإثنين - الجمعة 8:00 - 20:00  
خارج ساعات العمل أو خلال أيام العطل الرسمية التي يمكنك الاتصال  
بخط المساعدة ، سيوفر لك النظام الآلي خيار تسجيل رقم هاتفك ليقوم  
موظفو خط المساعدة بالاتصال بك.

نشرته: المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) ،  
كانون الثاني 2023  
[www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)

معلومات التواصل المفيدة:

مكتب الهجرة بوزارة الداخلية جمهورية سلوفاكيا  
+421 2 4341 4775 📞  
Pivonková 6, 812 72 Bratislava 📍  
omi.mu@minv.sk 📧

مكتب شرطة الحدود والأجانب برئاسة قوة الشرطة  
+421 961 050 701 📞  
Ružinovská 1 / B, 812 72 Bratislava 📍

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في سلوفاكيا (UNHCR)  
استشارات الحماية الفردية  
الأربعاء 8:00 - 12:00

مركز المساعدة بوتوفا، Bratislava 7, 811 09 📍  
svkbrprot@unhcr.org 📧  
<https://help.unhcr.org/slovakia> 🏠

الخط المجاني: 0800 22 12 30 (الاتصال من رقم هاتف سلوفاكيا)  
هاتف أرضي غير مجاني: +421 2 22 11 56 50 📞  
(اتصال من رقم هاتف غير سلوفاكيا)  
الاثنين - الجمعة 8:00 - 20:00

المجلس السلوفاكي للإنساني في براتيسلافا  
+421 2 5020 0500 📞

Budyšínska 1, 831 03 Bratislava 📍

المجلس السلوفاكي للإنساني في كوشيتسه  
+421 911 711 357 📞

Hlavná 68, 3rd floor, 040 01 Košice 📍

مكتب رابطة حقوق الإنسان في براتيسلافا

Michalská 372/9, 811 01 Bratislava 📍

ساعات العمل من الاثنين إلى الخميس 9:00 - 17:00  
(يُنصح بحجز موعد مسبقًا)

القسم قانوني

hrl@hrl.sk 📧

+421 918 366 968 📞

المنظمة الدولية للهجرة في براتيسلافا (IOM)  
+421 2 5263 1598